

Erref. kodea: LAF-204-038

Izenburua: Anton Abadiak antolatutako
Lore Jokoen urtez-urteko irabazleen
informazioa

ir

Cours de Vers basques
d'Abbadie



Concours de vers basques

1858

Les Buzapitan (1^{er} Prix) A +++

Jean nintz, merkalan (2^o Prix) Jean Hixart

Ai, ai, ai, ama, karuan ma (3^o P.) Balayan

Membres :

Gasteluberry (Barroin) Cheno et Larrea

Elissandura (lauréat en 1855) à Gironde

et guere de Ruure

D^r Larraalde (lauréat en 1856) Estimeldarra

Pierre Haraneder, à Debauche

+++, Chen de Guernica

Arnand Harandiere, père de Makillari

Hentz, Belonne et Abatka

Elchebarne, depart qui l'Amérique

Joseph P. Renoli des Basques à Mendocin

Pierre Mendi, A ma Bienaimée

Martin Arrouje, Famille impériale

Elchebarne, l'Empereur et la France

Oihanellhaq, Super flumina Babylonis

Bernard E⁺⁺⁺ A l'Empereur

1859

- Ama (Le, le, nez maitea) 1 Prix Larralde
- Etcheko chakoa (Orhiko chakoa Orhik...)
2 Prix (G. Haroztegay)
Abbi Gorostearren
- Ekaldun dertornatua, par M. Guilbeau (3 P)
- Artzain dehatua, P. Menditeil (4 Prix)
[Etchela bat da ere jauregia]

menkion

- Detheparestoa (Dernier chant d'un jeune maraite)
- xxx (Hura ni gerdana)
- Mendibourc (Siou banu)
- Haranteltz (Chanson contre les commesages)
- Oxalde (Greve d'Italie, Mardi d'un Espagnol)
- Hirezgaraz (Paroles aux amateurs du jeu de
panne)

1860 (Urugue)

Gazte hiltzera dohana Hadouch 1. Piz

Zorigaildik egun batez zorteak... (2. Piz)
(Elizalde, arkoana)

Mentru Gissambara

Santxaria: Hupa, muthillak, lesion

1862 (Urugua)

Apecha eta Loua (Elisabetsua) 1. Prix

Members

Oderck edo Aita Saundmanen seldaden (Pazibilz)

Kriketa eta Pobre (Garoa)

+++ Aguz nere Henca

Lamalde (Laurat de 1856 et 1859) Bioleta

Quilbean (Laurat de 1857) Etikoaren azken
primadera

M. -H. Salatarra (Hencho biltzararen gainean)

Danicane, Atregina

Martin Danoupe Hordicaren astelohena

+++ Nere etekoa

1863 (Urugue)

Mariñela Behiri Olhondo (S. Prit)
Chorinóa Karolan Lomalde (Mentien)

Auker mentien:

Martin Garupe Chori karolatik eskapatua
abbi H. Adiskide min baten orhoitzapenak
abbi X. Montevideorat jarritzea

1865

Prit d'herman: a Eribak (Ercagagutzag
belha onekin olataren zat)

Prit a Joanes Berjes (laburari) zur
Atjaranga

Mentien

L'antem de Primadisa
et Manech Etcheto (Arausa)

1866 (Sare)

Okertuak bere okertzaileari (Laguardiana) 1. Piz
Marca (Elizamendi) 2. Piz dhonnan
Amerikak (J.M.) 2. Piz

Mentions

Anjere-chakuna

Soldado gothzan erroa (M. Barrota)

Latorria (Jeanes Berjan)

1867 (Sare)

Beziensgat bakamika (Joanes Berjes) ^{Saratun} 1 Prit
Eshwaldun seme dena (saratun bak) 6 Prit

1868 (Sare)

Empetrizani (Joanes Otalde) Prit

1877 (S^t Palais)

Chori kaitalik cher gean dena
(Damenje. Harlag unanama
(1 Pict) (cf. 1863)

Mentien honorable : 12R (gapuzkoama)

1878

2. Pir Oxalde Ichilo egilearen kantaak

1879 (Elizondo)

Pier Mamen Arkola (Altubizkarko kantaak) ⁽¹⁾

1.ª Merkeak

Adios Amerikari (Donaña-Hartuz,
urruñamak Amerikarik ~~du~~ bidatia)

Jaungoikoa bena bakarrak da ardi (?)

Merkeak

Jose M. de Ypanaguena, Santa-Luziako Ibanekoa

Iputza (Agantza)

Iputza (Lamiaren kantaak)

Magureguy (de Bilbao)

Valentin Ezenarro

Joanes Oxalde

Harostiguy de Libourne

L. G. J. narrañais

J. G. O. y A. Iputza

Manuel de Imaiz de Alzo

Betici Sikanask (Baizong)

Agustin Elcheberrri (de Sarriena)

Juanes Berjos (de Sarriena)

(1) Bien d'original. V. Francisco Mendi (mise en
vers du texte fament)

1880 (Mandion)

Bizidua Ama euskera (Phil. Arrese) 1. Prix
Beranteko urrikak (J. Otxalde)

Mention

Agustín Etcheverry (Sara) Arotcha
Ramon Antolin Beleta eta Azencia
Darupe Ameriketako herri.

1880 (Marian)

Bizidua Ama euskera (Phil. Arrese) 1. Print
Beranteko urriak (J. Otxalde)

Mention

Agustina Echeverry (Sane) Arotcha
Ramon Artola Belea eta Azorica
Daruja Ameriketako berri.

1882

Ikaykin mendon (Proni Sibamant) 1 Pict
Otso saindu egina (Lanundeloni) mentin

1884

Pict P. Sibamant : Uso saretan aljemana

1892 (St J. de ')

Gaio nahi (Victoriano Yraola) 1.º Part
Itana eta Sathen (P. Schmitt)

C'est pour la fête internationale basque
de St J. de Luz (août 1892) que Zaldutik

1893 (Ustaritz)

1. Piz a Biharrak (Antzabera)
2. Piz a Benifacio Etchezaray (Basenran)

1894 (St. J. de Luz)

Piz Eskualdunak, 2m Bi eskualdun

1. Menten : Euskal. Enica (Benifacio Etchezaray)

2. ment. Eskuan, Eskualdun. et. (Biharrak)

3. " id. (Oxalde)

1894 (Harzamen)

1. Piz a Victoriano Iraola : Mari
2. Piz a Saruza Uma burua gabea
3. " , l'antem a Hour garchoa
4. " Fr. Lopez Alen Vanitas Vanitatum

Members :

Choricheaki Pelaje Casat Otegay

Suteko ophona de Biharrak

Carnot de Oxalde

Maria de Juan Ignacio Uranga

Marte naizian de Fr. Lopez Alen

1896 (Mandor)

1. Pixer i Diharanny (Madalen Samalde)
2. " " Ph. Arese, d'Ochondiano) id.
3. " " F. Lopez Alen id.

1896 (Cambo)

Par de 1. Pixer

2. Pixer v P. Dikarnant (Aitara katen solarak)

Mentions : même sujet

Rosaico Antela

Presne Duhadabehora

Sam date (Sare)

Pier Augustin Gtcheveng (Hiltzeru dohan
hour taken & auhenck)

Membr

Saraho andegera (Edmond Gilbert
& Gapelette)

1897 (Sare)

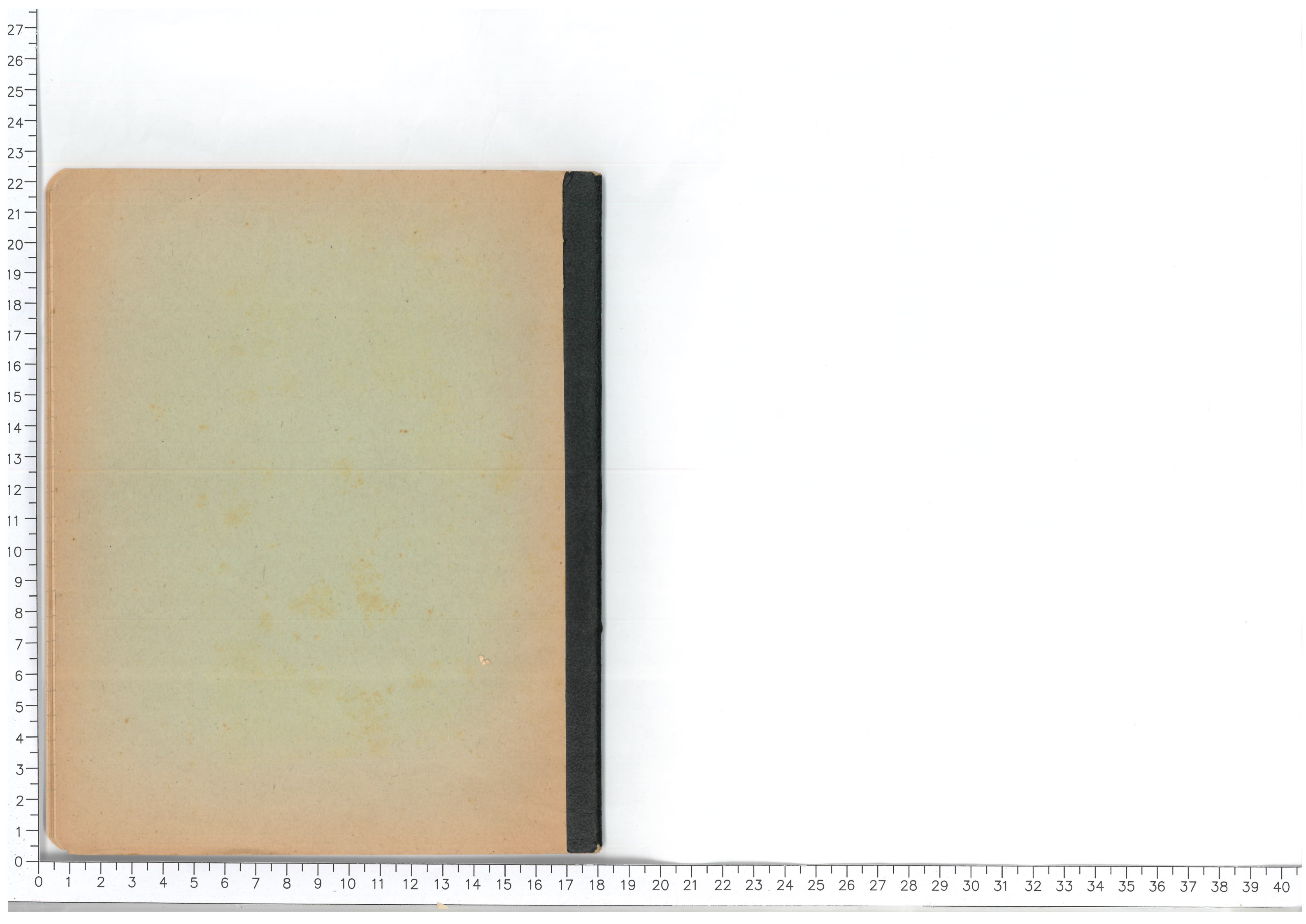
2 Pizor a Barber (Arriatjalea)

Mentem

Haur mainag galdua (Duhaldebehere a Sare)

gaurko umantaki (J. Aizpuru - Azubra, 8^a Seb.)

Baratze-zain baten gorrona (Bilamant)



1. 1. 1. 1. 1. 1.

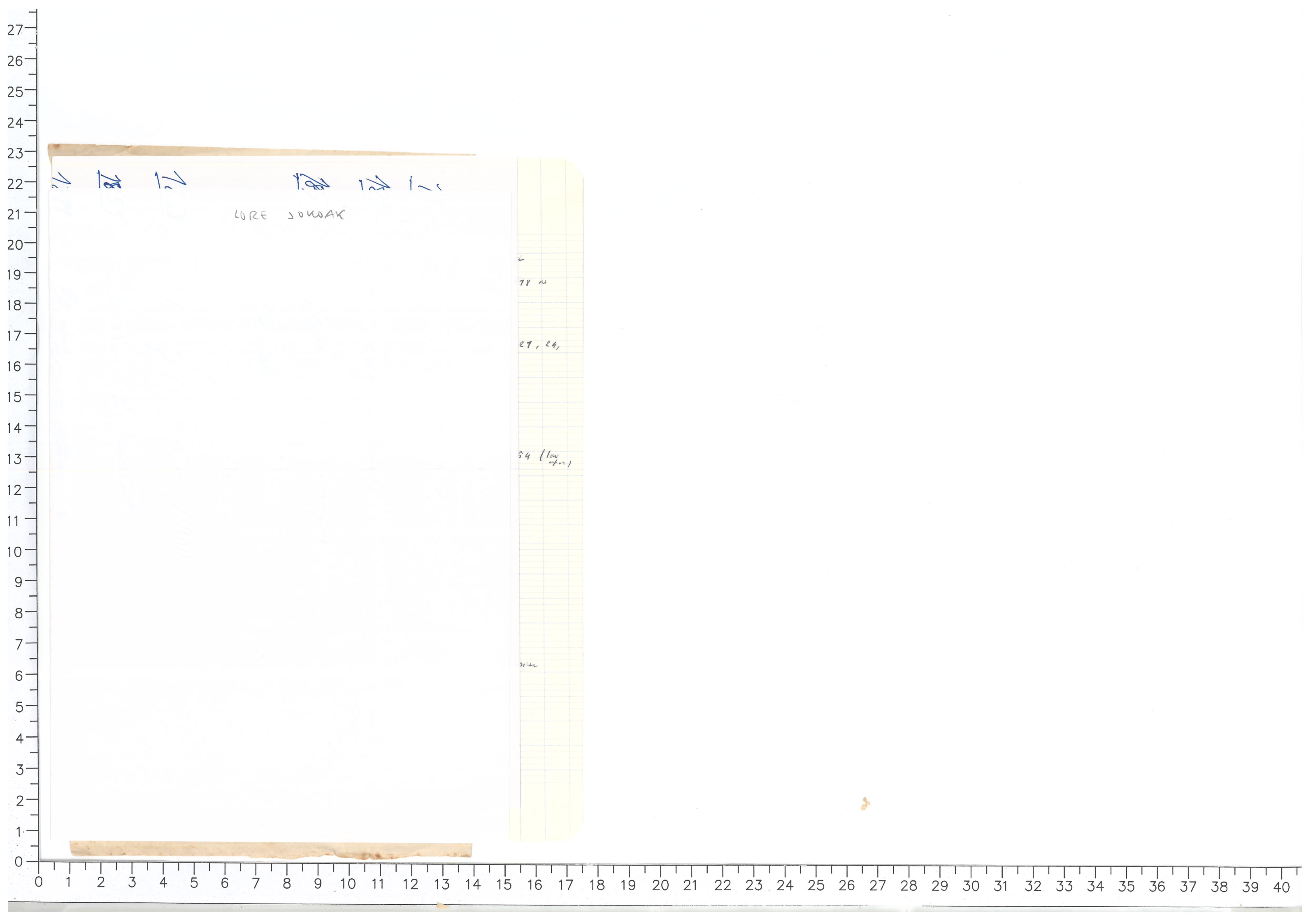
LORE JOWAK

78 u

27, 24,

54 (low
up)

u



M. Danoupe
G. Harozkovy 1859

Harlechi
1887
Haug. mit 1864
J.P. Goytino

Le Progres
Los Angeles
Mendieta 1859

A. E. Lumborg
Paris de
Schubardt
1890

Lanndobari
Ansuareva
Cord. a sae

Elimit
Estubon de Chin
Challada 1867

Guilher 1859
Harispe 1886 Karmela

La jeune patronne de St Castors
au coq de Philiphena

Coq rampant, coq brutal
O coq fanfaron !
Qui qui deux fois de pi
a ridant nos poudes au vengge
Si tu chanta toy haut
ta voisie victime
Et te presents que tu le
pauvre de ta vie.

Karmela

~~Si tu ne respectes pas le fait~~
Si, la paix faite,
tu ne te marches pas,
Si tu ne menages pas
les coqs du voisinage
Je ferai venir d'Angleterre
~~des coqs de chate~~
coqs qui crient
un coq de mist, un
coq vengeance.

Quand tes vilains coqs
font comme
tous les uns du village
avant de se lever
Pour te demander d'origine
du soup sur les papiers
et le vengge au
fait de ta vie criminelle

Le charant coconic.
de nos coqs de pite
facient lever a l'heure
nos fidelis servantes
Ah! ce n'est pas assez
de pleurer des coqs si amables
Des kites charnelles qui
sont nés par le fait au feu!

Message au Basque

6 et 11 avril 1852 *Ajidoje* des Basques (de
nom de la langue basque, sur son site. *Kinsim*, p. 478 et
sa bibliographie.

Basque - Montevideo

annonce le 10 mai 1853, publiés 12, 17, 19, 27, 28,
28 et 31 mai 1853, lieu et point sur la liste
de Montevideo de l'année
9 jan. sur son site annoncé

— Le concert de 1853 et l'école

X 6 déc. 1853 - 16 mai, 13 avril, 11 mai et 28 jan. 1854 (11^{er} ^{sept})

— Lettre sur l'orthographe basque 12 janv. 1854

~~13~~ ~~14~~ ~~15~~ ~~16~~ ~~17~~ ~~18~~ ~~19~~ ~~20~~ ~~21~~ ~~22~~ ~~23~~ ~~24~~ ~~25~~ ~~26~~ ~~27~~ ~~28~~ ~~29~~ ~~30~~ ~~31~~ ~~32~~ ~~33~~ ~~34~~ ~~35~~ ~~36~~ ~~37~~ ~~38~~ ~~39~~ ~~40~~
rep. *Chako* 19 janv. id.

rep. *ni Chako* : 26 janv.

B 23 oct. 1855 chanson H. Bascozphide

B 29 nov. 1855, à Choleze - H. & Philéascanien
"Colera heldeu"

B 17 mars 1856 Napoléon Pio Francisco Jemua
Napoléon Pio, l'herbier de France

B 11 mai 1856 *Azo teni aitzinehik*, in a Philéascanien

Ariel

Francis de Laet

1845 : 5, 12, 19, 26 oct. / 2, 16, 23, 30 nov.

par aérostat — posé sur les fils télégraphiques à
Pongelat à l'occasion du voyage du duc de la
duché de Nemours et du duc d'Anjou
signé un "Philéasien"

Comme à Bayu

12, 19, 22, 31 dec. 1862 - 2 & 9 janv. 1863

Les Basques

Ezezagueren gutune
otsalde kirazitako sariak

OTSALDE
Lortu jokoak

Adichkide janna

Manu de la Sota-k izkiriatzan dant =

Es exacto que Oxalde ganó el segundo premio en las fiestas de Sara de 1878 por su poesía Khilo-egilearen kantuak, pues a mayor abundamiento la tengo publicada en una hoja suelta, donde lo dice así.

Por otras hojas sueltas impresas que tengo, veo que Joannes Oxalde ganó los siguientes premios:

1868. El garhait-saria en Sara por su poesía Soldado ondo (aire del gernikako aire) dedicada a la Emperatriz.

1880. El garhait-saria en las "Mauleko jeyak" por su composición Beranteko urritiak (Aire: uso churia) El primero lo ganó Arrese por su poesía Bizi da ama euskera y Agustín Etchoveny obtuvo la segunda aiphamen ohorezkoa por su Arotcharen
1894. Fiestas Vascas de San Juan de Luz. Oxalde obtuvo el ohorezko hiruzgaren aiphamena por unos kantu berriak que empiezan así.

Hizkuntzetan lehena nundik zen alhen!
Hori dakienikan munduan othe da?
Eskundunak zirenez Adam eta Eva,
Hoi eman dirona da Jainko Yauua Bera.
Eskura zen iduriz, lehenik munduan,
Hortaz mintzo baitziren Noeren barkuan;
Luna ikhus orduko, mendi inguruian
Hara! Hara! zioen, eskuraz ordutan
Babel doneaz geroz kasik ahantzia,
Aita Noeh beizatu orhoit zen guzia;
Hori baita arotzek ezin ikhasia
gure aurkhian aute bertzek ifrantzia.

etc.

Ahalik lasterrena igortzen
dauzkitzut chebetasan hork.
Bertzerik biltzen badut norbaiten
ganik eda bertze nuntaririk zure
ditazte lehen bai lehen.

Belhi adichide 7. bait.

P. Lafitte

Huna Sota-ren adreza:

Mannel de la Sota

Villa Etkhe Ferdia

Quartier du Phare

Biarritz

Ishiria zozu frantsesez, hula beharnez